Mic

Chapter 7

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1

אֵין־	בָּצִיר	כְּעֹלְלֹת	קַיִץ	כְּאָסְפֵי־	הָיִיתִי	כִּי	לִי	אַלְלַי
yok–	bağ–bözümünün	artıkları–gibi–o	yazın	toplamaları–gibi–	oldum	çünkü	bana	Vay
H0369	H1210	H5955	H7019	H0625	H1961			H0480

נַפְשִׁי׃	אִוְּתָה	בִּכּוּרָה	לֶאֱכֹל	אֶשְׁכֹּול
canım–benim	arzuladı	ilk–meyve–o	yemek–için	salkım
H5315	H0183	H1063	H0398	H0811

> Vay halime benim! Yazın meyve toplandıktan Ve bağbozumundan artakalan üzümler alındıktan sonra Tek bir salkım bulamayan adam gibiyim. Canım turfanda inciri nasıl da çekiyor!

2

לְדָמִים	כֻּלָּם	אָיִן	בָּאָדָם	וְיָשָׁר	הָאָרֶץ	מִן־	חָסִיד	אָבַד
kanlar–için–o	hepsi–onların	yok	insanda–o	ve–doğru	yer–o	–den–	sadik	Yok–oldu
H1818	H3605	H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006

חֵרֶם׃	יָצוּדוּ	אָחִיהוּ	אֶת־	אִישׁ	יֶאֱרֹבוּ
ağla–o	avlarlar	kardeşini–onun	–i	adam	pusu–kurarlar
		H0251	H0853	H0376	H0693

> Ülkede Tanrıya sadık kul kalmadı. İnsanlar arasında dürüst kimse yok. Herkes kan dökmek için pusuda. Kardeş kardeşe tuzak kuruyor.

3

בַּשִּׁלּוּם	וְהַשֹּׁפֵט	שֹׁאֵל	הַשָּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם	הָרָע	עַל־
ödemeyle–o	ve–yargıç–o	istiyor	önder–o	iyilik–etmek–için	elleri	kötülük–o	Üzerine–
H7966	H8199	H7592	H8269	H3190	H3709		

וַיְעַבְּתוּהָ׃	הוּא	נַפְשׁוֹ	הַוַּת	דֹּבֵר	וְהַגָּדוֹל
ve–ördüler–onu	o	canının–onun	arzusunu–o	söyleyen	ve–büyük–o
H5686	H1931	H5315	H1942	H1696	

> Kötülük yapmakta elleri ne becerikli! Önderler armağan istiyor, yargıçlar rüşvet alıyor. Güçlüler her istediklerini zorla yaptırıyor, Düzen üstüne düzen kuruyorlar.

4

פְּקֻדָּתְךָ	מְצַפֶּיךָ	יוֹם	מְמְּסוּכָה	יָשָׁר	כְּחֶדֶק	טוֹבָם
cezalandırmanın–senin	gözcülerinin–senin	günü	–den–çit	doğrusu	diken–gibi	İyisi–onların
H6486	H6822	H3117	H4534	H3477	H2312	

מְבוּכָתָם׃	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה
şaşkınlıkları–onların	olacak	şimdi	geldi
H3998	H1961	H6258	H0935

> En iyileri çalı çırpıdan değersiz, En dürüstleri dikenli çitten beterdir. Ama peygamberlerinin uyardığı gibi, Cezalandırılacakları gün geldi çattı. Şaşkınlık içindeler şimdi.

5

אַל־	תַּאֲמִינוּ	בְּרֵעַ	אַל־	תִּבְטְחוּ	בְּאַלּוּף	מִשֹּׁכֶבֶת	חֵיקֶךָ
Yapma–	inanın	arkadaşa-o	yapma–	güvenin	yakın–dosta-o	–den–yatan	koynunda–senin
H0408	H0539	H7453	H0408	H0982		H7901	H2436

שְׁמֹר	פִּתְחֵי־	פִיךָ׃
koru	açılışlarını–	ağzının–senin
H8104	H6607	H6310

İnanmayın komşunuza, Dostunuza güvenmeyin. Koynunuzda yatan karınızın yanında bile Sıkı tutun ağzınızı.

6

כִּי־	בֵן	מְנַבֵּל	אָב	בַּת	קָמָה	בְּאִמָּהּ	כַּלָּה
Çünkü–	oğul	aşağılayan	babayı	kız	kalkan	annasına–karşı–onun	gelin
			H0001	H1323		H0517	H3618

אֹיְבֵי	אִישׁ	אַנְשֵׁי	בֵיתוֹ׃	בַּחֲמֹתָהּ
düşmanları	adamın	adamları	evinin–onun	kaynanasına–karşı–onun
H0341	H0376	H0376		H2545

Çünkü oğul babasına saygısızlık ediyor, Kız annesine, gelin kaynanasına karşı geliyor. İnsanın düşmanı kendi ev halkıdır.

7

וַאֲנִי	בַיהוָה	אֶצְפֶּה	אוֹחִילָה	לֵאלֹהֵי	יִשְׁעִי
Ve–ben	YHVH'üzerinde	gözleyeceğim	bekleyeceğim	Elohim'ine–o	kurtruluşumun–benim
H0589	H3068	H6822	H3176	H0430	H3468

יִשְׁמָעֵנִי	אֱלֹהָי׃
duyacak–beni	Elohim'im–benim
H8085	H0430

Ama ben umutla RABbe bakıyor, Kurtarıcım olan Tanrıyı bekliyorum. Duyacak beni Tanrım.

8

אַל־	תִּשְׂמְחִי	אֹיַבְתִּי	לִּי	כִּי	נָפַלְתִּי	קָמְתִּי	כִּי־	אֵשֵׁב
Yapma–	sevinme	düşmanım–benim	bana	çünkü	düştysem	kalktım	çünkü–	otursam
H0408	H8055	H0341			H5307			H3427

בַּחֹשֶׁךְ	יְהוָה	אוֹר	לִי׃	ס
karanlıkta–o	YHVH	ışık	bana	samek
H2822	H3068	H0216		

Halime sevinme, ey düşmanım! Düşsem de kalkarım. Karanlıkta kalsam bile RAB bana ışık olur.

9

זַעַף	יְהוָה	אֶשָּׂא	כִּי	חָטָאתִי	לוֹ	עַד	אֲשֶׁר	יָרִיב
Gazabını	YHVH'nin	taşıyacağım	çünkü	günah–işledim	ona	kadar	ki	savunur
H2197	H3068	H5375		H2398		H5704		H7378

רִיבִי	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּטִי	יוֹצִיאֵנִי	לָאוֹר	אֶרְאֶה	בְּצִדְקָתוֹ׃
davamı–benim	ve–yapar	adaletimi–benim	çıkaracak–beni	ışığa–o	göreceğim	doğruluğunda–onun
H7379		H4941	H3318	H0216	H7200	H6666

RABbe karşı günah işlediğim için, Onun öfkesine dayanmalıyım. Sonunda davamı savunup hakkımı alacak, Beni ışığa çıkaracak, adaletini göreceğim.

10

יְהוָה	אַיֵּוֹ	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בּוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֵרֶא
YHVH	nerede	bana	diyen–o	utanç	ve–örtecek–onu	düşmanım–benim	Ve–görecek
H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200

כִּטִּיט	לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה	עֵינַי	אֱלֹהָיִךְ
çamur–gibi	çiğnemek–için–o	olacak	şimdi	onda	görecekler	gözlerim–benim	Elohim'in–senin
H2916	H4823	H1961	H6258		H7200		H0430

חוּצוֹת׃
sokakların–o
H2351

Düşmanım da görecek ve utanç içinde kalacak. O düşman ki, ‹‹Hani Tanrın RAB nerede?›› diye soruyordu bana. Onun düşüşünü gözlerimle göreceğim. Sokaktaki çamur gibi ayak altında çiğnenecek.

11

חֹק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרָיִךְ	לִבְנוֹת	יוֹם
kural	uzaklaşacak–	o	gün–o	duvarlarını–senin	yapmak–için–o	Gün
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117

Ey Yeruşalim, Surlarının onarılacağı, Sınırlarının genişletileceği gün gelecek.

12

מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנִּי	יָבוֹא	וְעָדֶיךָ	הוּא	יוֹם
Mısır'un	ve–şehirleri	Asur'a	–den–kadar–	gelecek	ve–kadar–senin	o	Gün
H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר	וְעַד־	מָצוֹר	וּלְמִנִּי
dağa–o	ve–dağtan–o	denize–o	ve–denizden–o	nehire–o	ve–kadar–	Mısır'a	ve––den–kadar–
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	H5704	H4693	

Halkımızdan olanlar o gün Asurdan Mısıra, Mısırdan Fırata kadar uzanan topraklardan, Denizler arasında, dağlar arasında kalan topraklardan sana gelecekler.

13

מַעֲלֵיהֶם׃	מִפְּרִי	יֹשְׁבֶיהָ	עַל־	לִשְׁמָמָה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה
eylemlerinin–onların	meyvesinden	oturanlarının–onun	üzerine–	harabeye–o	yer–o	Ve–olacak
H4611	H6529	H3427			H0776	H1961

ס
samek

Ama ülke, içinde yaşayanların yaptığı kötülükler yüzünden viraneye dönecek.

14

יַעַר	לְבָדָד	שֹׁכְנֵי	נַחֲלָתֶךָ	צֹאן	בְּשִׁבְטֶךָ	עַמְּךָ	רְעֵה
orman	yalnızca	oturanları	mirasının–senin	koyununu	sopanla–senin	halkını–senin	Güt
	H0910	H7931	H5159	H6629	H7626		

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וְגִלְעָד	בָּשָׁן	יִרְעוּ	כַּרְמֶל	בְּתוֹךְ
sonsuzluğun	günlerindeki–gibi	ve–Gilad'da	Başan'da	otlasınlar	Karmel'in	ortasında
H5769	H3117	H1568	H1316		H3760	H8432

Ya RAB, mirasın olan Ve Karmelin ortasındaki ormanda ayrı yaşayan sürünü, halkını Değneğinle güt. Geçmişte olduğu gibi, Başanda ve Gilatta beslensinler. verimli topraklarda››.

15

נִפְלָאוֹת׃	אַרְאֶנּוּ	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	כִּימֵי
harikalar	göstereceğim–ona	Mısır'ın	–den–ülkesinden	çıkışının–senin	Günlerindeki–gibi
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117

Bizi Mısırdan çıkardığın günlerdeki gibi, Harikalar yarat halkın için.

16

יִרְאוּ	גוֹיִם	וְיֵבֹשׁוּ	מִכֹּל	גְּבוּרָתָם	יָשִׂימוּ	יָד	עַל־
Görecekler	milletler	ve–utanırlar	–den–tüm	güçlerinin–onların	koyacaklar	eli	üzerine–
H7200		H0954	H3605	H1369		H3027	

פֶּה	אָזְנֵיהֶם	תֶּחֱרַשְׁנָה׃
ağız	kulakları–onların	sağırlaşacaklar
H6310	H0241	

Uluslar bunu görünce Yaptıkları bunca zorbalıktan utanacaklar. Elleriyle ağızlarını kapayacak, kulaklarını tıkayacaklar.

17

יְלַחֵכוּ	עָפָר	כַּנָּחָשׁ	כְּזֹחֲלֵי	אֶרֶץ	יִרְגְּזוּ	מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם
Yalayacaklar	tozu	yılan–gibi	sürünenleri–gibi	yerin	titretecekler	sığınaklarından–onların
H3897	H6083	H5175		H0776	H7264	H4526

אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יִפְחָדוּ	וְיִרְאוּ	מִמֶּךָּ׃
–e	YHVH	Elohim'imize–bizim	korku–duyacaklar	ve–korkacaklar	senden
H0413	H3068	H0430	H6342	H3372	

Yılanlar gibi, sürüngenler gibi toprak yalayacak, Titreyerek sığınaklarından çıkacaklar. Ey Tanrımız RAB, dehşet içinde sana dönecek Ve senden korkacaklar.

18

מִי־	אֵל	כָּמוֹךָ	נֹשֵׂא	עָוֹן	וְעֹבֵר	עַל־	פֶּשַׁע	לִשְׁאֵרִית
Kim–	El	senin–gibi	taşıyan	suçu	ve–geçen	üzerine–	isyanı	kalıntısına–o
H4310	H0410	H3644	H5375	H5771			H6588	H7611

נַחֲלָתוֹ	לֹא־	הֶחֱזִיק	לָעַד	אַפּוֹ	כִּי־	חָפֵץ	חֶסֶד	הוּא׃
mirasının–onun	değil–	tuttu	sonsuza–kadar	öfkesini–onun	çünkü–	zevk–alan	iyilikte–o	o
H5159	H3808	H2388	H5703	H0639				H1931

Senin gibi suçları silen, Kendi halkından geride kalanların isyanlarını bağışlayan başka tanrı var mı? Sonsuza dek öfkeli kalmazsın, Çünkü sadık olmaktan hoşlanırsın.

19

יָשׁוּב	יְרַחֲמֵנוּ	יִכְבֹּשׁ	עֲוֹנֹתֵינוּ	וְתַשְׁלִיךְ	בִּמְצֻלוֹת
Dönecek	merhamet–edecek–bize	bastacak	suçlarımızı–bizim	ve–atacaksın	derinliklerine–o
H7725		H3533	H5771	H7993	H4688

יָם	כָּל־	חַטֹּאותָם׃
denizin	tüm–	günahlarını–onların
H3220	H3605	

Bize yine acıyacaksın, Çiğneyeceksin suçlarımızı ayak altında. Bütün günahlarımızı denizin dibine atacaksın.

20

תִּתֶּן	אֱמֶת	לְיַעֲקֹב	חֶסֶד	לְאַבְרָהָם	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתָּ	לַאֲבֹתֵינוּ
Vereceksin	gerçeği	Yakup'a	iyiliği	İbrahim'e	ki–	yemin–ettin	atalarımıza–bizim
H5414	H0571	H3290		H0085		H7650	H0001

מִימֵי	קֶדֶם׃
günlerinden	başlangıcın
H3117	

Geçmişte atalarımıza ant içtiğin gibi, Yakup'un ve İbrahim'in torunları olan bizlere de Verdiğin sözü tutacak ve sadık kalacaksın. Next: Nahum Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: Matthew Index Next: Turkish Bible: Nahum »